

педагогического университета. – 2017. – № 1. – С. 136–141.

*Можжаева Т.Г.* Языковые средства реализации кинематографичности в художественном тексте: на материале произведений Г. Грина, Э. Хемингуэя, М. Этвуд : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул : [б.и.], 2006. – 21 с.

*Паланик Ч.* Бойцовский клуб : роман / пер. с англ. И. Кормильцева. – М. : АСТ, 2014. – 254 с.

### **CINEMATOGRAPHY OF CHUCK PALAHNIUK'S "FIGHT CLUB"**

The paper discusses the phenomenon of literary text's cinematography based on Chuck Palahniuk's "Fight Club". We highlight cinematic techniques the author uses to reveal key problems and realize the novel's main motive (the doppelganger motive).

**Key words:** cinematography; contemporary prose; Chuck Palahniuk; doppelganger issue; reader/viewer.

УДК 821.111

### **ОБРАЗ ДУБЛИНА В РАССКАЗАХ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «ДУБЛИНЦЫ»**

*Е.А. Бородейко*

*Научный руководитель: М.А. Ананьина,  
кандидат филологических наук, доцент (СУНЦ УрФУ)*

Статья посвящена проблеме литературного образа Дублина. Исследование выполнено на материале сборника рассказов ирландского писателя Джеймса Джойса «Дублинцы». В данной работе выявляется образ Дублина и его жителей в тексте посредством лингвистического и литературного анализа.

**Ключевые слова:** Джеймс Джойс; Дублин; вертикальный контекст; стилистические приемы.

Сборник рассказов «Дублинцы» занимает особое место в творчестве Джеймса Джойса. Родной город символизировал для писателя не только любимый маленький уголок земли, но и часть мира, в которой, как в капле воды, отражается весь мир с его достоинствами и недостатками. Джойс всегда писал о Дублине, что если он сможет постичь его, то в этом случае он может постичь суть всех городов мира.

Джеймс Джойс принимается за написание сборника рассказов под названием «Dubliners» в 1904 году. Первые три рассказа «The Sisters», «Eveline» и «After the Race» появились благодаря случаю: они были написаны для публикации в журнале «The Irish Homestead». Поэт Джордж Расселл, заведовавший этим журналом, обозначил главный критерий отбора произведений – наличие ирландского колорита. Именно на этом и сделал акцент Джеймс Джойс, хорошо знавший свой город и стремившийся изобразить его мирскую жизнь максимально реалистично, что вызвало бурный шквал критики читателей в адрес автора, писавшего под псевдонимом Стивена Дедалуса. Сам сборник, в который были

включены еще 12 рассказов, вышел в свет в 1914 году. Писатель посвятил его своему родному городу Дублину. Но какими причинами была вызвана столь острая реакция читателей на те три рассказа – зачатки нового шедевра? На наш взгляд, образы дублинцев и образ Дублина сквозь призму видения самих жителей города были необыкновенно натуральны, а несовершенство мира, пороки людей и дурные привычки – горькая правда, которую никто не любит признавать.

В сборнике рассказов «Дублинцы» главным местом действия произведений становится столица Республики Ирландии. Дублин был центром притяжения для писателя, местом первых его начинаний и становления личности. Мы рассмотрим четыре произведения цикла «Дублинцы», где чаще всего встречаются описания города и ярко раскрываются особенности менталитета и видения мира самих дублинцев: «The Sisters», «Eveline», «After the Race» и «The Dead».

Первейшим источником информации о Дублине становится описание климата, атмосферы, а также архитектуры города. «The little house in Great Britain Street» («The Sisters») [Joyce 2001: 2], «unassuming shop, registered under the vague name of Drapery» («The Sisters») [Joyce 2001: 2], «only few people» («Eveline») [Joyce 2001: 23], «the cinder path» («Eveline») [Joyce 2001: 23], «the new red houses» («Eveline») [Joyce 2001: 23] – с помощью таких фрагментов осуществляется первейшая модуляция образа Дублина.

Многообразие топонимов в рассказе «After the Race», таких как *the Naas Road, Dame Street, Grafton Street* [Joyce 2001: 27], расширяет диапазон масштабов Ирландии. Дублин уже перестает быть обособленной, «закрытой» столицей. Но надо заметить, что «пространственная организация художественных текстов Д. Джойса соотносима, с одной стороны, с реальной географией (Ирландия, Дублин, его улицы); с другой – с замкнутым пространством дома, комнаты» [Просьянникова 2010: 125]. Герой каждого из данных произведений будто находится в пространстве дома, за четырьмя стенами. Он видит внешний мир через окно, что прямо выражено в самом начале рассказа «Eveline», когда героиня, «прислонясь к занавеске», «сидела у окна» [Joyce 2001: 23] и смотрела на редких прохожих, находясь в своем внутреннем мире и не решаясь выйти из него. Сцена внутреннего монолога героя, пытающегося вырваться из стесняющего пространства, есть и в «The Dead». Это желание мистера Габриэла оказаться за пределами «крепости»: «Gabriel's warm trembling fingers tapped the cold pane of the window. How cool it must be outside! How pleasant it would be to walk out alone, first along by the river and then through the park! <...> How much more pleasant it would be there than at the supper-table!» [Joyce 2001: 138]. Автор передает чувства героя через несобственно-прямую речь – reported speech, функцией которой является передача мысли и чувства главного героя в данный момент.

Произведение «Дублинцы» наполнено вертикальным контекстом, поэтому оно трудно воспринимается неподготовленным читателем. По определению И.В. Гюббенет, «реалии, разные типы литературных аллюзий и т.д., представляющие собой информацию историко-филологического характера, ...предложено было назвать вертикальным контекстом того или иного произведения, автора или целого литературного направления» [Гюббенет 2010: 7]. В рассматриваемом сборнике рассказов Джеймса Джойса этот экстралингвистический параметр особенно ярко выражен – вследствие особенностей менталитета ирландского народа, языкового колорита, национальных устоев и традиций ирландской культуры, таких как любовь к музыке, ирландским танцам, патриотической поэзии, верность католической вере.

Особое место в произведениях Джеймса Джойса занимает религиозная тема, которая проникает сквозь все сюжеты. Конфликты английских протестантов и ирландских католиков отображают особую значимость католической церкви для ирландцев. Они, настойчиво сопротивляясь вторжению иной веры, слывут очень набожным народом. Автор использует множество слов для раскрытия духовного смысла: *simony, gnomon, Catechism, Church, priest* etc. [Joyce 2001: 3].

Большая часть лексики на религиозную тематику было использовано в рассказе «The Sisters». Но параллельно теме духовности оформляется и тема «паралича». Как признается сам автор, его намерением было написать главу из духовной истории страны, и он выбрал местом действия Дублин, поскольку, с его точки зрения, именно этот город является центром духовного паралича. Паралич для Джойса – это символ ненавистных ему пороков современной ирландской жизни: косности, низкопоклонства, коррупции, культурной отсталости, бездуховности [Кошкина 2012: 132]. «Паралич» передается через символику: священник – символ ирландской церкви, чаша – духовная полнота жизни, пустая чаша – духовное обеднение. Таким образом, характеристика самих дублинцев становится противоречивой: с одной стороны, они верующие, благочестивые, с другой – невежественные в вопросах религии, формально соблюдающие католические обряды. Этот аспект хорошо подчеркнут в «After the Race», где счастье человека составляют богатство, слава и «быстрое движение по открытому пространству» [Joyce 2001: 27].

Последнее условие растягивается на весь текст, напоминая о себе такими словосочетаниями и фразами: *trepidation, the cars came scudding in, lordly car, in what style they had come careering along the country roads!, pulse of life, the swift blue animal* (об автомобиле) [Joyce 2001: 27–28].

Продолжая говорить о художественном образе Дублина в рассказе «After the Race», отметим и преобразование, оживление столицы. Такой эффект достигается путем смены ракурса с обычного народа на

состоятельных людей. При этом люди изображаются в виде толпы, ликующей при виде приближающихся французских автомобилей. Город живет в медленном темпе, развивается он слабо, поэтому ирландцы восторгаются ростом технического прогресса и быстрым развитием европейских стран, в основном Франции, так как отношения с Англией часто оставались напряженными. Хотя Дублин и претендует на звание «шумного города», «большого города», но зависимость от Англии и преклонение перед всем иностранным мешает ему вырваться вперед.

Во всех рассказах есть ретроспектива – обращение к прошлому. Звучит и тема духовного пути. Внутри героев возникает внутренняя борьба. Например, в рассказе «Eveline» в душе главной героини ведется борьба между чувством и долгом. Эти сомнения можно уподобить постоянному дублинскому туману. Эвелин ведет внутренний монолог с собой, решая, будет ли она жить с любимым человеком вдали от родины, в светлой и радостной обстановке, или она исполнит просьбу своей матери «как можно дольше не бросать дом» [Joyce 2001: 25]. Она делает выбор в пользу дома. В минуту, потребовавшую от нее решительности, она в смятении, что передано разнообразными эпитетами и метафорами: «a bell clanged upon her heart», «cry of anguish», «black mass of the boat» [Joyce 2001: 26].

Завершающим рассказом является «The Dead», где также поднимается тема жизни и смерти. Главный герой Габриэль ощущает себя мертвым человеком в живом теле. Он не может найти спокойствия в настоящем, предается повседневной рутине, тем самым теряя лучшие моменты своей жизни.

Весь текст строится на кольцевой композиции. «The Sisters» и «The Dead», в которых ключевой темой является смерть, обрамляют произведение, тем самым придавая ему законченность и лаконичность.

Джеймс Джойс раскрывает читателю Дублин с разных сторон, используя различные тропы, средства художественной выразительности и лингвистические приемы. Но для читателя Дублин остается мрачным городком с умеренным темпом жизни.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что основными аспектами образа Дублина и его жителей являются особая архитектура зданий, климат, тема религиозности и формального совершения обрядов при общем духовном обнищании людей, отсюда тема паралича, смерти. Еще одним аспектом является изменение пространства. С одной стороны, пространство конкретно локализовано, имеет четко определимые границы, географические названия. С другой стороны, расширяющееся географическое пространство сопряжено с сужающимся психологическим пространством, которое носит ограниченный характер. Дублин живет своей неторопливой жизнью, отчасти провинциальной, отсюда возникает

мотив восхищения дублинцев французской культурой, причем не всегда высоким ее уровнем. Весь сборник связан с выражением темы смерти, духовного паралича и надежды на духовное возрождение.

Область изучения вертикального контекста произведений из цикла «Дублинцы» может рассматриваться в качестве перспективы исследования. Как отмечает Г.В. Колшанский, «контекст как совокупность условий понимания высказываний связывается с так называемым фоновым знанием как необходимым фактором корректного речевого общения» [Колшанский 2010: 78]. Восприятие вертикального контекста может дать более глубокое понимание тем произведения и способствовать полному, исчерпывающему восприятию образа Дублина.

#### Список литературы

*Гюббенет И.В.* Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. – Изд. 2-е, доп. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 208 с.

*Колшанский Г.В.* Контекстная семантика. – Изд. 4-е. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 152 с.

*Кошкина Е.А.* «Духовный паралич» героя в малом рассказе Джеймса Джойса «Сестры» // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – 2012. – № 1 (2). – С. 131–134.

*Просянкина О.И.* Роль пространства в актуализации авторских смыслов в современном английском художественном тексте // Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина. – 2010. – Т. 5. – № 1. – С. 123–129.

*Joyce J.* Dubliners. – Chatham : Wordsworth Editions Limited, 2001. – 170 p.

#### THE LITERARY IMAGE OF DUBLIN IN JAMES JOYCE'S "DUBLINERS"

We study the literary image of Dublin in James Joyce's collection of short stories "Dubliners". We use literary and linguistic analysis to identify the characteristics of Dublin in the text.

**Key words:** James Joyce; Dublin; vertical context; stylistic techniques.

УДК 821.111

#### ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ГЛАВНОГО ГЕРОЯ В РАССКАЗЕ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «СЕСТРЫ»

*И.В. Банников;*  
*М.А. Ананьина,*  
*кандидат филологических наук, доцент (СУНЦ УрФУ)*

В статье рассматривается проблема создания художественного образа на основе лингвистического материала рассказа «Сестры», открывающего сборник «Дублинцы» ирландского писателя Джеймса Джойса. Сначала автор анализирует опыт теоретического осмысления создания художественного образа и стилистических